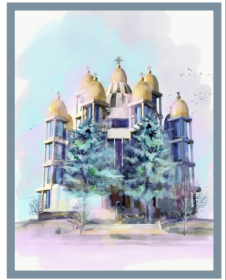


**УКРАЇНСЬКА ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКА ПАРАФІЯ  
СВ. ЙОСИФА ОБРУЧНИКА  
ST. JOSEPH THE BETROTHED**

**UKRAINIAN GREEK-CATHOLIC CHURCH  
5000 N CUMBERLAND AVE, CHICAGO, IL 60656**

**773-625-4805 WWW.STJOSEPHUKR.COM STJOSEPHUCC@GMAIL.COM**



**VERY REV. FR. MYKOLA BURYADNYK -PASTOR  
REV. FR. ANDRIY DELISANDRU –ASSOC PASTOR**

**VERY REV. FR. BOHDAN NALYSNYK - ASSOCIATE PASTOR  
REV. PROTODEACON MARKO KRUTIAK**

**INTENTIONS**

**SUN JUNE 16TH - HOLY FATHERS OF THE FIRST COUNCIL OF NICAEA**

**7:30 AM**— Pray for the seniors of the parish; Pray for Health: Roman, Olha, Volodymyr, Andrij, Ivan, Olha, Mariia, Viktor, Alina, Anastasiia, Volodymyr, Oleksandr, Pylyp, Anatolij, Volodymyr, Ivan, Viktoriia, Nataliia, Ivan, Oleksandr, Yuliia, Pavlo, Yuriy, Yaroslava, Anastasiia, Mariia, Mykhailo, Denys, Oksana; In memory: +Ivanna Celewycz, +George Kuzma, +Prokip Gawaluch,+Peter Kuzma (George & Diane)

**9:30 AM** - Pray for the sick and shut ins of the parish; Pray for health: Taras, Ostap, Danylo BDay, Yuriy, Alla, Liuba, Viktor, Lesya, Oleh, Stanislav, Olha, Artur, Vira, Volodymyr, Nadiia, Iryna, Olha, Oleksandr, Gabriella, Nikole, Viktoria

**11:30 AM** - Pray for the youth of the parish

**6:00 PM** - Pray for the families suffering from separation due to the war in Ukraine

**MON JUNE 17TH —MARTYRS MANUEL , SABEL & ISMAEL**

**9:00 AM**— Pray for the sick and shut-ins of our parish

**TUES JUNE 18TH - APOSTLES BARTHOLOMEW & BARNABAS**

**9:00 AM**— Pray for health, Olga, Svitlana, Naltaliia, Motria

**WED JUNE 19TH—MARTYR LEONTIUS**

**9:00 AM**— For young people who have lost hope and see no future for them in today's world.

**THURS JUNE 20TH - HIEROMARTYR METHIDIUS OF PATARA**

**9:00 AM**— Pray for those struggling with addiction

**JUNE 21ST- MARTYR JULIAN OF TARSUS**

**9:00 AM**— Pray for those who are grieving that they may find comfort in God's grace

**SAT JUNE 22ND— HIEROMARTYR EUSEBIUS OF SAMOSATA**

**9:00 AM**—In memory: +Roman Urytskyy, +Halyna, +Bohdan, +Anna, +Volodymyr, +Andrij, +Semen, +Varvara, +Illya, +Mariia, +Mechyslav, +Lesya

**5:00 PM**— Vespers /вечірня

**Pray for Ukraine !**

**Молися за Україну!**



**CANDLES FOR JUNE 2024**

**Memorial Candles**

\* In loving memory of Andrew Palahniuk  
\* Available

**Perpetual Oil Lamp**

\* In loving memory of Macij, Jan, Roman  
(Helen Kocur)

**Lady of Hoshiw Shrine**

\* Health and God's Blessing for Olha & Illya  
\* Health & God' Blessing for Olha, Olesya, Yevdokia, Halyna, Ihor, Oksana

**Mother of God Shrine**

\* In loving memory of the Dackiw, Crowhurst, Barnas & Zubrycky Families (L Zubrycky)

**Iconostas Icon Vigil**

**Christ the Teacher**

\* In loving memory of Myron Kuropas  
(Gojewycz Family)  
\* Available

**Mother of God**

\* In loving memory of Martha Mehal  
(Vera Gojewycz)  
\* Available

**St. Joseph the Betrothed**

\* Available  
\* Available

**St. Nicholas the Wonderworker**

\* Health & Blessings for Antin & Gretchen  
\* Available

**Our Lady of Protection**

\* Health & Birthday Blessing for Mary T Papinko  
(L Zubrycky)  
\* Available

## ПРАЗНИК ЖИТТЯ

+о. Тома Глінн

*Царю Небесний, Утішителю, Душе істини, що всюди єси і все наповняєш, Скарбе добра і життя Подателю, прийди і селися в нас, і очисти нас відусякої скверни, і спаси, Благий, душі наші!*

**С**ьогодні ми святкуємо бенкет життя! У сьогоднішній Літургії Зіслання Святого Духа трактують так: Святий Дух є, був і завжди буде. Він сам є Життя і Дателем Життя, він є Світлом і Дателем Світла, Джерело Доброти, Дух Мудрості, Знання і Розуміння, що очищує від гріха. Він є Бог, який нас підносить до небес.

Минулого вечора мене вразила одна з молитов Вечірньої, взята з пророка Єзекіїла (36:26) «І дам вам нове серце, і нового духа дам у ваше нутро, і викину камінне серце з вашого тіла, і дам вам серце м'яке. І духа Свого дам я до вашого нутра, і зроблю Я те, що уставами Моїми будете ходити, а постанови Мої будете стерегти та виконувати». У цих словах і криється зміст сьогоднішнього свята.

Хоча цю обіцянку було дано багато століть тому, нам потрібно її звершувати і у 2019 році. Вона є посланням духовного відродження. Вона – це заклик від Отця Небесного, який прагне щораз глибших стусунків з нами. Він хоче нашого відновлення, очищення і перетворення. Саме сила і влада Святого Духа здатна це зробити.

У цьому пророцтві ми бачимо, що Бог бажає три речі для своєї пастви. Насамперед звільнення і очищення від фальшивих ідолів, які замінили Його людям, по-друге, Він хоче оновлення наших душ і сердець. По-третє, Він хоче, щоб ми жили за законами і волею Його. Чи не сотворили ми собі ідолів? Чи не стало щось, що замінило Бога, центром нашого життя? Якщо так, то Святий Дух запалить Свій Вогонь, щоб спалити цих ідолів і відродити у нас цілком нові душі і серця.

Отже, у цей день ми молимося: «Дух Твій Благий нехай наставить мене на землю правди. Не відкинь мене від лица Твого і Духа Твого Святого не відійми від мене». Ми продовжуємо святкування Зіслання Святого Духа наступного дня, у понеділок, і на цей день маємо чудову молитву. Її можна молитися впродовж року, особливо у важкі часи.

«Подай рабам твоїм, о Ісусе, швидке і непохитне утішення; бо наші душі наповнені смутком. Не покинь нас у скорботах і не відвернись від наших самотніх і змучених сердець, а поспіши до нас. Прийди до

## THE FEAST OF LIFE

+Fr. Thomas Glynn

*Heavenly King, Counselor, The Spirit of Truth, present in all places and filling all things. The Treasure of Blessings and the Giver of Life; come and dwell in us, cleanse us of all stain and save our souls, O Good One!*

**T**oday is a festival of life! . The Office of today describes the Holy Spirit as the Holy Spirit is, was, and always will be...He is Life and the Giver of Life, He is Light and the Giver of Light, the Source of Goodness, the Spirit of Wisdom, Knowledge, and Understanding, purifying from sin. He is God and deifies us.

I was struck by one of the readings in last night's Vesper Prayer. It was from the prophet Ezekiel (36:26). "I will give you a new heart and put a new spirit within you. I shall remove your heart of stone from your bodies and give you a heart of flesh. I shall put my Spirit in you". This sums up what we are celebrating on this day.

This was a promise made many centuries ago and still needed in this year of 2019. It is a message of spiritual renewal. It is a call to us from Our Father God Who desires that we enter a deeper and deeper relationship with Him. He wishes to restore, purify and transform us. It is the Holy Spirit's

grace and power that does this work.

In this prophecy, there are three things that God wants for His people. First, we are purified of "idols set up to replace the worship of God." Secondly, He wishes to give us new hearts and spirits. Thirdly, that we live according to His will and law. Are there any idols set up in our lives? Whatever is the center of our life, becomes the idol to replace God. The Holy Spirit brings His fire to burn these idols out and to give us fresh new hearts and spirits. So, on this day, we pray "Your good spirit will guide me on the straight path. Do not remove your Holy Spirit from us, loving Lord, we pray." (Communion Verse). We continue our celebration the next day – Monday of the Holy Spirit.

On Monday of the Holy Spirit, there is a beautiful prayer used in today's office. It is something to be used throughout the whole year and especially in troubled times.

"Grant to your servants, O Jesus, a prompt and firm comfort; for our spirits are filled with sadness. Do not abandon us in our afflictions and do not keep yourself far from our lonely, tired hearts, but come to us in haste. Come close to us, O Lord, who art present everywhere, in your goodness, remain united to those who love you, as you were always with your Apostles so that united with You, we may sing and glorify your, most Holy Spirit."



нас, О Господи, що ти еси всюди у твоїй милості, залишайся з тими, хто любить тебе, так як ти завжди був зі своїми апостолами щоби разом з тобою ми могли співа-ти і славити тебе Найсвятішого Духа»

У понеділок на Літургії ми читаємо Послання св. Павла до Ефесян (5:19). Воно починається словами: «Ідіть, як діти світла». Ми стаємо цими дітьми світла через Тайну Миропомазання. Адже сьогодні є дуже складно, щоб не принести смуток і темряву до наших родин і спільнот. Окрім цього, це читання є ніби заклинком для нас «Дбайте про своє добродієсне життя, тому що дні є лихі».

У Літургії чуємо таке прохання: «Не відкинь мене від лица Твого і Духа Твого Святого не відійми від мене» (Алилуя) і слова підтримки «Дух Твій Благий нехай наставить мене на землю правди» (Причасний).

Світло і життя є наскрізними темами цього тижня. «Не забери Святого Духа від нас... зроби нас храмами і оселями для небесного утішителя і покажи нам, як стати храмами твоєї чудної милості»

(Вечіря молитва). ♦

The Epistle read at Monday's reading is taken from St. Paul's Epistle to the Ephesians (5:9:19). It opens: "Walk as children of the light." This is what we have become through our Holy Chrismation. This is a challenge to us to bring not darkness into our families and communities. This reading is also an exhortation to us: "Be careful how you live because the days are evil."

The liturgy has this plea: "Do not cast me away from your presence or remove your Holy Spirit from me" (Alleluia verse) and a word of encouragement: "Your good spirit will guide me on the straight path" (Communion verse).

Life and light are the themes throughout this week: "Do not take the Holy Spirit from us...make us temples and abodes of your heavenly comfort...show us to be temples of your wondrous goodness.

(Vesper prayers). ♦

**PRAY FOR THE SICK** - Oleh Karavan, Matthew Mulyk, JoAnn Szwed Maldonado, Mykola, Steven, Sean, Fr Walter, Maria, Andrea Kawka, Mary Spearman, Laura, Lucille Maryniw, Anna Hajduk, Mark Lawrin, Helen Lawrin, Marta Stadnyk, Cyrus, Faith, Reed Meersman, Irena & John Skrypnyk, Mary Papinko, Max & Valentina Laurtaire, James Styokes, Kathleen, Susan, Fr. Michael Bliszc, Debbie Cerkowniak, Barb Floyd, Connie Berhodth, Langan Fam., pray for the soldiers fighting for justice, pray for the families that have been separated from each other; pray for peace in the world, pray for bread for the hungry, protection for our children, and wisdom for our youth, pray for the sick and shut ins of the parish.

**ЧОМУ ВАРТО СТАТИ СПОНСОРОМ UKETOBERFEST?**

- Ваша підтримка має важливе значення для того, щоб ми продовжували робити добру роботу з підтримки людей в Україні та збереження нашої культури. Воїни та їхні родини як ніколи потребують нашої допомоги.

- Ваше спонсорство відкриє для вашого бізнес-бренду нові маркетингові можливості та постійно зростаючу демографію учасників фестивалю, які є молодими професіоналами з сім'ями. Наша мета — сприяти просуванню вашого бізнесу та спонукати учасників купувати ваші продукти та послуги



**Є 3 рівні: платиновий, діамантовий, золотий або ви можете підтримати як окремий спонсор.**

Будь ласка, зв'яжіться з Мотрею Дурбак / Ольгою Прохні за телефоном 773-625-4805 (у робочий час), щоб стати спонсором або з будь-якими вашими запитаннями щодо спонсорства.

Ми заздалегідь вдячні вам за вашу добросердечну та щедру підтримку!

**WHY BE A SPONSOR AT UKETOBERFEST?**

- Your support is critical for us to continue to do the good work of supporting the people in Ukraine and keeping our culture alive. The soldiers and their families need our help more than ever.

- Your sponsorship will expose your business brand to new marketing opportunities and to an ever-growing demographic of festival participants who are young professionals with families. It is our goal to help promote your business and encourage participants to purchase your products and services

**There are 3 levels, Platinum, Diamond, Gold or you may wish to support as an individual sponsor.**

Please contact Motria Durbak /Olga Prohny at 773-625-4805 (during office hours) to become a sponsor or with any of your sponsorship questions.

We thank you in advance for your kind hearted and generous support!

**СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ ПАРАФІЇ СВ. ЙОСИФА ОБРУЧНИКА!**

*Звертайтеся до церковної канцелярії за телефоном: 773 625 4805*

**BECOME A MEMBER OF ST. JOSEPH THE BETROTHED CHURCH!**

*Parish membership forms are available at our church office, telephone number: 773 625 4805.*

**ВІДВІДИНИ ХВОРИХ**

*Просимо повідомити парафіяльних отців про потребу відвідин хворих у лікарнях чи вдома.*

**VISITATION OF THE SICK**

*Please contact our parish clergy when a family member requests a hospital or home visitation.*

**Пам'ятайте ....**

**\*\*Перша п'ятниця кожного місяця о 6:30 вечора відбудуться нічні чування**

**\*\* Біблійне коло відбуватиметься що середи о 6:30 веч. (за лекціями Дівіна).**

**\*\* Кожен останній четвер місяця в 7 веч капличці збирається спільнота "Матері в молитві".**

**ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ - LITURGICAL SCHEDULE**

**У НЕДІЛЮ - SUNDAYS:**

**8:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY англійською / in English**

**9:30AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY українською / in Ukrainian**

**11:30AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY для молоді / Children's**

**6:00 СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY українською / in Ukrainian**

**У СВЯТА - HOLY DAYS:**

**9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY**

**6:30PM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY**

**НАДВЕЧІР'Я СВЯТ - EVE OF FEASTS:**

**6:30PM ВЕЛИКА ВЕЧІРНЯ З ЛІТІЄЮ/GREAT VESPERS, LITIA**

**ПІД ЧАС ТИЖНЯ - DURING THE WEEK:**

**9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY в церкві / in the church**

**У СУБОТУ - SATURDAYS:**

**9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY в церкві / in church**

**5:00 PM ВЕЧІРНЯ/VESPERS**